

Обучение школьников-инофонов в Свердловской области: специфика и проблемы (по результатам мониторингового исследования)

Education of foreign students in the Sverdlovsk region: specifics and problems (based on the results of a monitoring study)

УДК 373.1
ББК 74.202.4

Сундукова Т. А.,
Государственное автономное
образовательное учреждение
дополнительного профессионального образования
Свердловской области
«Институт развития образования»,
зав. отделом исследований
состояния системы образования,
Екатеринбург
sun-tatyana@yandex.ru

T. A. Sundukova,
State Autonomous educational
Institution of the Sverdlovsk region
«Institute of Education Development»,
head of the Department of research
on the state of the education system,
Ekaterinburg
sun-tatyana@yandex.ru

Исакова К. Л.,
Государственное автономное
образовательное учреждение
дополнительного профессионального образования
Свердловской области
«Институт развития образования»,
специалист отдела исследований
состояния системы образования,
Екатеринбург
ksenya_isakova@bk.ru

K. L. Isakova,
State Autonomous educational
Institution of the Sverdlovsk region
«Institute of Education Development»,
specialist of the Department of research
on the state of the education system,
Ekaterinburg
ksenya_isakova@bk.ru

Бобык К. В.,
Государственное автономное
образовательное учреждение
дополнительного профессионального образования
Свердловской области
«Институт развития образования»,
специалист отдела исследований
состояния системы образования,
Екатеринбург
woodenforest@inbox.ru

K. V. Bobyk,
State Autonomous educational
Institution of the Sverdlovsk region
«Institute of Education Development»,
specialist of the Department of research
on the state of the education system,
Ekaterinburg
woodenforest@inbox.ru

Аннотация

Статья посвящена вопросам обучения школьников, для которых русский язык является неродным, в общеобразовательных организациях Свердловской области. Результаты представлены по итогам мониторингового исследования, проведенного в 2022 году.

Ключевые слова

Дети-инофоны; дети, для которых русский язык является неродным; адаптация обучающихся; мигранты.

Abstract

The article is devoted to the education of students whose native language is not Russian in general educational institutions of the Sverdlovsk region. The results are presented based on the results of a monitoring study conducted in 2022.

Key words

Children-foreigners; children for whom Russian is not their native language; adaptation of students; migrants.

Процессы миграции, которые происходят на территории стран СНГ, оказывают влияние на все сферы жизни общества, в том числе на систему образования. Эмиграция является непростым периодом в жизни ребенка. Детей из семей мигрантов относят к категории детей-инофонов. Это дети, принадлежащие к языковой и культурной общности, которая является иной по отношению к большинству коренного населения страны, где они проживают и получают образование. Такие дети, как правило, плохо владеют языком данной страны или вовсе не говорят на этом языке. Ребенок-инофон может быть билингом или полилингом (владеет двумя или более языками, но не языком страны, в которую мигрировал) [1].

Специалисты отмечают, что у детей-инофонов в новых для них условиях отмечаются следующие проблемы:

- 1) психологические проблемы (взаимоотношения с коллективом, тяжело протекающая адаптация, чувство изоляции);
- 2) социальные проблемы (смена места жительства, неблагоприятный семейный климат, материальные трудности семьи);
- 3) проблемы в освоении общеобразовательных программ (языковой барьер, новые требования в образовательном учреждении, отличающиеся от требований на предыдущем месте обучения) [2].

Согласно Концепции государственной миграционной политики Российской Федерации на 2019–2025 годы, утвержденной Указом Президента Российской Федерации от 31.10.2018 № 622 [3], определены приоритетные задачи, которыми являются содействие адаптации и интеграции мигрантов, формирование конструктивного взаимодействия между мигрантами и народами, проживающими на территории России.

В соответствии с задачами Концепции инструментом адаптации и интеграции детей мигрантов в языковое и социокультурное пространство нашей страны становится образовательная организация.

С одной стороны, дети-инофоны с трудом интегрируются в образовательное пространство, особенно в первое время. Их адаптация и интеграция связаны с языковым и социокультурным барьерами, которые мешают успешному вовлечению обучающихся в различные виды образовательной и социальной деятельности.

С другой стороны, сама образовательная организация может быть не готова к обучению таких детей и созданию благоприятных условий для их адаптации. Это связано с недостаточным опытом использования педагогических практик адаптации, технологий формирования самоидентификации, организации среды общения детей из различных этнических культур, их обучения и воспитания, а также с недостаточной разработанностью методики преподавания русского языка в полиэтнических классах [4].

Для успешного вовлечения в различные виды образовательной и социальной деятельности, моделирования оптимальных условий для реализации воспитательных целей, планирования и проведения компенсирующих дополнительных занятий, организации курсов по изучению русского языка и проведения индивидуальной работы с каждым обучающимся важно проводить учет детей-инофонов, для которых русский язык не является родным. Такой учет, а также изучение специфики и проблем обучения школьников-инофонов в Свердловской области стал целью мониторинга, который был проведен специалистами отдела исследования состояния системы образования ГАОУ ДПО СО «Институт развития образования».

При проведении исследования были поставлены следующие задачи:

1. Охарактеризовать контингент обучающихся, для которых русский язык является неродным.
2. Охарактеризовать комплекс мер, направленных на адаптацию обучающихся, для которых русский язык является неродным.
3. Выявить проблемы, возникающие в работе с обучающимися, для которых русский язык является неродным.
4. Охарактеризовать контингент педагогических работников, работающих с обучающимися, для которых русский язык является неродным.

5. Охарактеризовать используемые в образовательных организациях методы сбора информации о характеристиках обучающихся, для которых русский язык является неродным.

Выборочная совокупность мониторинга формировалась с использованием метода сплошного отбора: каждый элемент генеральной совокупности служил единицей сбора информации. Иными словами, предполагалось участие в мониторинге 100% общеобразовательных организаций (далее – ОО) Свердловской области.

По итогам проведения мониторинга были получены следующие результаты.

В 2022/2023 учебном году дети-инофоны обучались в 360 (38,2%) ОО Свердловской области. Контингент обучающихся, для которых русский язык является неродным, в ОО Свердловской области составляет менее 2% от общей численности обучающихся.

Этот контингент довольно разнороден. Среди обучающихся, для которых русский язык является неродным, наиболее распространенным родным языком является таджикский (52,2% школьников-инофонов). Далее по степени распространенности следуют киргизский (20,1%) и узбекский (9,2%). Другие языки – например, азербайджанский, армянский, украинский, казахский, татарский и т. п. – распространены в меньшей степени.

Стоит отметить, что спектр родных языков достаточно широк и включает в себя как языки народов Урала, так и языки различных зарубежных стран, в том числе стран дальнего зарубежья. Более 60% школьников, для которых русский язык не является родным, родились за рубежом.

Большинство (52,1%) обучающихся, для которых русский язык является неродным, демонстрируют уровень владения русским языком, достаточный для освоения образовательной программы. Кроме того, у части (18,6%) обучающихся уровень владения русским языком сопоставим с уровнем носителей языка. В то же время довольно значимая (24,0%) доля обучающихся демонстрирует недостаточный для прохождения обучения уровень владения русским языком, а отдельные обучающиеся (4,4%) – практически полное незнание русского языка.

К числу социально-демографических факторов, оказывающих наиболее значительное влияние на уровень владения русским языком обучающихся-инофонов, относятся:

- год приезда в Россию (чем больше времени провели в России, тем лучше владеют русским языком);
- возраст на момент приезда в Россию (чем младше были на момент приезда, тем лучше владеют русским языком)
- место рождения (наибольший уровень владения русским языком демонстрируют родившиеся в России и прожившие в России всю жизнь, несколько меньший – те, кто родился в России, однако некоторое время жил за рубежом);
- язык общения в семье (наиболее высокий уровень владения языком характерен для тех, у кого в семье разговаривают на русском, несколько меньший уровень владения языком демонстрируют обучающиеся, разговаривающие дома на двух языках);
- уровень образования родителей (чем выше уровень образования родителей, тем более высоким оказывается уровень владения русским языком обучающегося);

- род занятий родителей обучающихся (наиболее высокий уровень владения языком у детей специалистов, руководителей и индивидуальных предпринимателей, наименее высокий – у детей пенсионеров и неработающих).

В большинстве образовательных организаций с обучающимися, для которых русский язык не является родным, работают, как правило, педагоги-психологи и социальные педагоги. Практически в каждой третьей организации, принявшей участие в мониторинге, проводятся занятия по русскому языку как неродному. Обычно их проводит штатный сотрудник организации.

Зачисление обучающихся, для которых русский язык не является родным, в общеобразовательных организациях осуществляется в штатном режиме, то есть дети зачисляются в обычный класс, соответствующий возрасту ребенка. При этом существует и практика зачисления детей в класс на один-два года младше.

Диагностика для определения уровня владения русским языком проводится либо на этапе приема детей в школу (43,1 % ОО), либо уже в процессе обучения (65,7 %). Формат проведения диагностики, как правило, предполагает собеседование и/или тестирование.

В 68,5% общеобразовательных организаций (от числа тех ОО, в которых обучаются дети-инофоны) среди обучающихся, для которых русский язык является неродным, имеются те, кто испытывает затруднения в освоении учебного материала. В 33,7% организаций – те, кто испытывают затруднения в общении со сверстниками.

Согласно результатам мониторинга в подавляющем большинстве ОО отсутствует четко разработанная программа, направленная на адаптацию обучающихся, для которых русский язык является неродным. При этом в образовательных организациях активно проводятся мероприятия, направленные на включение таких обучающихся в жизнь школы.

В подавляющем большинстве ОО осуществляется педагогическая поддержка обучающихся, для которых русский язык не является родным. Такая поддержка чаще всего заключается в обеспечении индивидуального подхода на уроках русского языка и помощи в налаживании отношений с одноклассниками.

Важным элементом успешной адаптации обучающихся, для которых русский язык не является родным, являются занятия по изучению русского языка. Согласно полученным данным, в большинстве организаций занятия подобного рода не проводятся. В тех организациях, где занятия проводятся, они организованы в рамках либо внеурочной деятельности, либо проведения консультаций педагогов. В школах, где занятия проводятся регулярно, обеспечивается стопроцентное посещение этих занятий детьми-инофонами.

При работе с детьми, для которых русский язык не является родным, возникают различные сложности. Согласно результатам мониторинга, руководители и педагоги общеобразовательных организаций чаще всего сталкиваются со следующими трудностями:

- отсутствие возможности на этапе приема в школу определить уровень владения русским языком обучающимися, для которых этот язык является неродным;
- низкий уровень заинтересованности родителей обучающихся, для которых русский язык является неродным, в их адаптации к школьной жизни;

- недостаточное учебно-методическое обеспечение работы с детьми, для которых русский язык является неродным.

При определении направлений помощи в решении обозначенных проблем в общеобразовательных организациях выявлена потребность в учебно-методическом обеспечении, в привлечении квалифицированных кадров для работы с обучающимися, для которых русский язык является неродным, а также в повышении квалификации учителей, работающих с учащимися этой категории.

Таким образом, несмотря на работу, которая проводится в общеобразовательных организациях, при обучении детей-инофонов сохраняется ряд проблем. Значительной части таких обучающихся необходим индивидуальный подход и сопровождение квалифицированных специалистов.

Список литературы

1. Касенова, Н. Психолого-педагогическое сопровождение детей-инофонов, билингвов и мигрантов в организациях, осуществляющих образовательную деятельность в условиях ФГОС : учебно-методическое пособие / Н. Касенова, О. В. Мусатова, С. В. Подзорова [и др.] ; Новосиб. гос. пед. ун-т. – Новосибирск, 2017. – 92 с.
2. Рыскина, В. Л., Цейтлин, С. Н., Эпштейн, М. М. Языковой барьер. Социально-языковая среда детей мигрантов // Проблемы и пути решения. Специальный выпуск журнала «На путях к новой школе». – 2010.
3. О Концепции государственной миграционной политики Российской Федерации на 2019–2025 годы : указ Президента РФ 31 октября 2018. № 622. – URL: <http://publication.pravo.gov.ru/Document/View/0001201810310046> (дата обращения: 27.04.2023).
4. Урок.РФ. Педагогическое сообщество. – URL: https://yrok.pf/library/%C2%ABtehnologii_i_metodicheskie_priemi_obucheniya_russkom_163757.html (дата обращения: 27.04.2023).